



米奇妙妙屋 智慧双语故事

看医生不可怕

Goofy Goes to the Doctor



英语学习主题
数字 · numbers

米奇妙妙屋 智慧双语故事

看医生不可怕

Goofy Goes to the Doctor

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
卢晓萌 翻译



京权图字：01-2014-1735

Copyright © 2014 Disney Enterprises, Inc. All Rights Reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

看医生不可怕·高飞的生日聚会：英汉对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒 (Miller, S. H.) 改编；卢晓萌译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.3

(米奇妙妙屋智慧双语故事)

ISBN 978-7-5135-4293-7

I. ①看… II. ①美… ②米… ③卢… III. ①英语—阅读教学—学前教育—教学参考资料 IV. ①G613.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 052258 号

出版人 蔡剑峰

策划编辑 向恬田

责任编辑 刘秀玲

装帧设计 王 春

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889×1194 1/24

印 张 2.5

版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-4293-7

定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：242930001

致家长朋友



当孩子处在适应力最强、语言学习能力最强的关键时期，进行外语启蒙可以获得事半功倍的效果。在对孩子进行外语启蒙的过程中，选择一本适当的双语读物是至关重要的。

迪士尼英语“米奇妙妙屋智慧双语故事”系列是您的最佳选择。这套故事书既有趣，能够凭借生动的故事情节和可爱的人物形象赢得孩子的喜爱，又难易适度，让孩子能够轻松入门，掌握基本的外语知识。有趣的内容和简单易懂的英语是优秀双语读物两个最重要的特征。如果情节太简单，会让孩子觉得无趣；如果语言太难，又会打击孩子的学习热情。

迪士尼英语“米奇妙妙屋智慧双语故事”系列采用中英双语不对称对照的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子外语学习的意愿和能力问题。每个故事还有一个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境，提高孩子英语学习的兴趣和热情。同时，该系列还能帮助孩子理解并掌握一些重要的基本概念，如数字和颜色，并以其特有的迪士尼卡通人物和故事情节激发孩子的想象力和创造力。

美国亚拉巴马大学英语系
“英语为二语教学”专业主任 刘迪麟
英语博士

“早上好，布鲁托！”米奇说，“今天是星期二！今天可是个大日子！”
为什么今天是个大日子？因为今天是高飞去看医生的日子！
这时，有人敲门。是谁来了？

“Good morning, Pluto!” Mickey says. “It’s Tuesday! Today is a big day!”
Why is it a big day? It’s time for Goofy to go to the doctor!
There’s a knock at the door. Who is it?

says	说，say的第三人称单数形式
Tuesday	星期二
big	重大的
go	去
doctor	医生
door	门





是高飞来了。“你好，高飞！”米奇说，“你还记得吗？今天是你去看医生的日子！”高飞说：“是吗？我不记得了！我生病了吗？为什么要看医生？”

米奇说：“不是病了才看医生，你今天要去体检！”高飞说：“好吧，我能先给你表演一个很厉害的魔术吗？”

"Hi, Goofy!" Mickey says. "Do you remember? Today you go to the doctor!"

Goofy says, "Am I sick?"

Mickey says, "No, it's for your check-up!" Goofy says, "First, can I show you a magic trick?"



hi
I
no
can

你好
我
不
能



咦，高飞不见了，他去哪儿了？最后，米奇和布鲁托在商店里找到了高飞。
他钻到了一桶苹果里面！

高飞说：“一日一苹果，医生远离我。只要我把整桶苹果都吃掉，就不用去看医生啦！”

Where's Goofy? Mickey and Pluto find him in the store. He's in a barrel of apples!

Goofy says, "An apple a day keeps the doctor away. Now I don't need to go to the doctor!"



find	找到
store	商店
apples	苹果, apple的复数形式
don't	不, do not的缩略式



米奇带着高飞回到了米奇妙妙屋，黛丝正好在。“别担心，高飞！”黛丝说，“我可以扮演黛丝医生，让你体验一下体检的过程！但是我没有医药箱呀。”

Mickey takes Goofy back to the clubhouse. Daisy is there. "Don't worry, Goofy!" Daisy says. "Dr. Daisy can show you!"



“我有办法！”米奇喊了一句，“哦，土豆！”土豆马上变出了一个医药箱和一件医生穿的大褂。“黛丝，这是你需要的东西。”米奇说着，把东西递给黛丝，然后对土豆说：“谢谢你，土豆！”

“Oh, Toodles!” Mickey calls. “Daisy, here’s your doctor’s box and coat.”
Mickey says. “Thank you, Toodles!”

takes

带，take的第三人称单数形式

coat

大衣

Thank you. 谢谢你。



黛丝说：“米奇，你能扮演一下病人吗？医生会检查你身体的各个部位，首先是耳朵。”

高飞问道：“你觉得疼吗，米奇？”

Daisy says, "Mickey, can you be the patient? First, the doctor will look at your ears."

Goofy says, "Does it hurt, Mickey?"



米奇说：“不疼，什么感觉都没有！”

这下高飞放心了，“你的耳朵那么大都不疼，那我的也不会疼！”

Mickey says, "No, I **can't** feel **anything**!"

ears 耳朵, ear的复数形式
can't 不能, can not 的缩略式
anything 任何事物



黛丝说：“接下来，医生要听你的心跳。”

高飞说：“太好了，今天我身上有很多心！”

米奇说：“不是短裤上的那些心形图案，高飞！医生要听的是你身体里的心跳声。”

Daisy says, "Next, the doctor **listens** to your heart."

Goofy says, "Oh, good! I **put on** lots of hearts today!"

Mickey says, "Not **those** hearts, Goofy! The doctor listens to the heart in your **body**."



listens 听, listen的第三人称单数形式
put on 穿
those 那些
body 身体



高飞问道：“心跳声是什么样的？”

黛丝说：“来，高飞，你可以听听米奇的心跳声。”

Daisy says, "Here, Goofy—you can listen to Mickey's heart."

